



AU & HEERBRUGG

EINFÜHRUNG DER NEUEN IDENTITÄTSKARTE

Seit dem 3. März 2023 wird die neue Schweizer Identitätskarte (ID) ausgestellt. Wie der neue Schweizer Pass, vereint auch die neue ID modernste Sicherheitsmerkmale mit einem neuen Design. Die Gebühren für die neue ID bleiben gleich und alle bisher ausgestellten Identitätskarten behalten ihre Gültigkeit.

Wie bereits der neue Pass, der vor vier Monaten eingeführt wurde, ist die Schweizer ID mit Hilfe modernster Sicherheitstechniken auf den neuesten Stand gebracht worden. Einige Sicherheitselemente sind im Material enthalten, andere werden bei der Kartenherstellung oder auch bei der Personalisierung der Karte erzeugt. Zum ersten Mal in der Schweizer Ausweisgeschichte bildet die neue Schweizer Identitätskarte zusammen mit dem neuen Reisepass eine Ausweisfamilie mit einheitlichem Design.

Wie der Pass wird auch die neue ID vom Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL) ausgestellt. Im BBL wird die Karte mit personenbezogenen Daten wie dem Namen der Karteninhaberin oder des Karteninhabers, dem Gültigkeitsdatum und dem Passfoto personalisiert.

Bezug der neuen ID

Alle bisher ausgestellten Identitätskarten bleiben bis zum darauf eingetragenen Ablaufdatum gültig. Personen, die eine neue Identitätskarte beziehen möchten, können diese wie gewohnt beim Passbüro des Wohnortes, bei der zuständigen Schweizer Vertretung im Ausland oder direkt am Schal-

ter des Frontoffices beantragen. Weiterhin können auch Kombiangebote, die einen Reisepass und eine Identitätskarte umfassen, im kantonalen Passbüro bestellt werden.

ID beantragen

Für die Ausstellung der neuen ID werden wie bisher folgende Unterlagen benötigt: ein aktuelles Passfoto, welches nicht älter als 6 Monate ist und die alte ID oder bei Verlust/Diebstahl die Verlustmeldung, welche bei der Polizeistation Widnau beantragt werden kann.

Gebühren

Die Kosten für die neue ID sind ebenfalls gleich geblieben. Die Beantragung für ID's von Minderjährigen kostet CHF 35 und von Erwachsenen CHF 70.

Kombiangebot

Benötigen Sie einen neuen Pass und eine neue ID, können Sie beides zusammen bestellen und dadurch Geld sparen. Die Ausweisstelle in St. Gallen bietet ein Kombiangebot an, welches den Pass- und ID-Antrag vereint. Statt CHF 140 für den Pass und CHF 70 für die ID zu zahlen, kostet das Kombiangebot CHF 148 für Pass und ID. Für weitere Informationen zum Kombiangebot nehmen Sie bitte mit der Ausweisstelle St. Gallen, Oberer Graben 32, 9001 St. Gallen Kontakt auf per E-Mail an ausweisstelle@sg.ch oder Tel. 058 229 36 31.

Adresse für Rückfragen zur neuen ID

Das Bundesamt für Polizei, fedpol, steht für Fragen betreffend der ID zur Verfügung unter Tel. 058 463 13 10 oder E-Mail media@fedpol.admin.ch.



Der Schweizer Pass und die ID



Die neue Schweizer Identitätskarte



Die neue Schweizer Identitätskarte unter ultraviolettem Licht

POLITIK

Ergebnisse der Abstimmung vom 12. März 2023

Kantonale Volksabstimmung

1. Wahlgang Ersatzwahl Ständerat
Stimmen haben erhalten: Friedli Esther (SVP) 540 Stimmen, Vincenz-Stauffacher Susanne (FDP) 271 Stimmen, Ryser Franziska (Grüne) 221 Stimmen, Gysi Barbara (SP) 177 Stimmen und Vereinzelte 1 Stimmen. Stimmbeteiligung: 28.55%.

Insgesamt haben 1'219 Stimmberechtigte aus der Politischen Gemeinde Au abgestimmt. 1'206 sind brieflich eingegangen. An der Urne im Gemeindehaus Au wurden 9 und im Schulhaus Blattacker in Heerbrugg 4 Stimmen abgegeben.

PERSONELLES

Mitarbeiter/in AHV Zweigstelle, Bestattungsamt, Administration 50-80%

Infolge Pensionierung eines Mitarbeiters suchen wir per 1. Juli 2023 oder nach Vereinbarung eine/n Mitarbeiter/in AHV Zweigstelle, Bestattungsamt, Administration. Mehr Informationen zu der ausgeschriebenen Stelle finden Sie auf www.au.ch unter dem Stichwort «Offene Stellen».



energybox.ch

«Meine Stromfresser im Haushalt finde ich viel schneller und einfacher als einen passenden Schuh.»

energieagentur
st.gallen

energybox.ch
energieagentur-sg.ch

WIR GRATULIEREN

95 Jahre

18. März: Elisabetha Fässler-Waldis, Au

85 Jahre

24. März: Erika Wernli, Au

80 Jahre

24. März: Roman Köppel, Au

26. März: Guido Zoller, Au

28. März: Rosmarie Weder, Au

HANDÄNDERUNGEN FEBRUAR 2023

17. Veräusserer: Zoller Karl, Erbgemeinschaft
Erwerber: A. Heule Raphael, St. Gallen (ME zu 1/2) B. Sutter Janine, St. Gallen
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 239, Blumenweg 1, 9434 Au
Fläche / Gebäude:Wohnhaus und Garage mit 578 m² Boden
20. Veräusserer: CasalInvest Rheintal AG, Diepoldsau
Erwerber: A. Sumar Ardin, Rorschacherberg (ME zu 1/2) B. Sumar Mirjam, Rorschacherberg
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. S6105, Auerstr. 51, 9435 Heerbrugg
ME-Anteil / Quote: 32/1000 ME-Anteil an Nr. 620
4 1/2-Zimmerwohnung im 1. OG
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. M20727, Auerstr., 9435 Heerbrugg
ME-Anteil / Quote: 1/52 ME-Anteil an Nr. S6113
Autoeinsteilplatz
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. M20744, Auerstr., 9435 Heerbrugg
ME-Anteil / Quote: 1/52 ME-Anteil an Nr. S6113
Autoeinsteilplatz
20. Veräusserer: Wildhaber Rahel, Heerbrugg
Erwerber: Judas Manuel, Heerbrugg
GS-Nr. / Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. 2163, Tödistr. 33, 9435 Heerbrugg
Fläche / Gebäude:Wohnhaus mit 161 m² Boden
GS-Nr. / Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. 2185, Unterer Schlatt, 9435 Heerbrugg
Fläche / Gebäude:Garage mit 34 m² Boden
23. Veräusserer: SYSBO Holding GmbH, Widnau
Erwerber: HWT Haus- und Wassertechnik AG, Au

- GS-Nr. / Ortsbez.: abgetrennt von Nr. 223, Industriestr. 24, 9434 Au vereinigt mit Nr. 222, Industriestr. 26, 9434 Au
Fläche / Gebäude:1'870 m² Boden
23. Veräusserer: HWT Haus- und Wassertechnik AG, Au
Erwerber: SYSBO Holding GmbH, Widnau
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 224, Industriestr. 20, 9434 Au
Fläche / Gebäude:Mehrfamilienhaus mit 1'485 m² Boden
28. Veräusserer: A. Husic Midhat, Au (ME zu 1/2) B. Husic Jasna, Au
Erwerber: A. Inauen Josef, Berneck (ME zu 1/2) B. Inauen Isabella, Berneck
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. S5846, Berneckerstr. 4a, 9434 Au
ME-Anteil / Quote: 41/1000 ME-Anteil an Nr. 358
4.5-Zimmerwohnung Nr. 4 im Erdgeschoss ost links
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. S5857, Berneckerstr. 4a, 9434 Au
ME-Anteil / Quote: 1/1000 ME-Anteil an Nr. 358
Bastelraum im Untergeschoss
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. M20431, Berneckerstr. 4, 9434 Au
ME-Anteil / Quote: 1/34 ME-Anteil an Nr. S5871
Autoeinsteilplatz
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. M20450, Berneckerstr. 4, 9434 Au
ME-Anteil / Quote: 1/34 ME-Anteil an Nr. S5871
Autoeinsteilplatz

Die detaillierten Handänderungen finden Sie auf der elektronischen Publikationsplattform des Kantons St. Gallen unter www.publikationen.sg.ch. Mit dem QR-Code (siehe Amtliche Publikationen) gelangen Sie direkt auf die Publikationsplattform.

ALTERS- UND PFLEGEHEIM HOF HASLACH

Hilfe für Gartenarbeit gesucht!

Liebe Garten- und Naturfreunde
Wir sind auf der Suche nach tüchtigen und fleissigen Personen, welche uns ihre Zeit schenken, um bei der Verwandlung unseres Gartens im Frühling mitzuwirken. Unser Garten und der angrenzende Park sollen für den Sommer hübsch aussehen und mit einigen Highlights glänzen. Aktuell sucht man die Highlights vergebens und hübsch sieht es momentan nicht an jeder Ecke aus. Sind Sie bereit am Dienstag 21. März 2023 von 8.00 bis ca. 16.00 Uhr tatkräftig mitzuhelfen? Verschiebedatum bei schlechtem Wetter ist Dienstag, 4. April 2023. Peter Lippus ist für die Aufgabenverteilung verantwortlich und steht mit Rat und Tat zur Verfügung. Für das leibliche Wohl während der Pausen ist gesorgt. Die Bewohnenden und Besuchenden des Hof Haslach, und nicht zuletzt auch das gesamte Team, freuen sich bereits jetzt auf einen einladenden Park und Garten. Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben, melden Sie sich bitte im Sekretariat bei Claudia Gantenbein per E-Mail: claudia.gantenbein@au.ch oder per Telefon 071 747 02 70.

25-jähriges Dienstjubiläum

Wir gratulieren Fatima Husic herzlich zu 25 Jahren Tätigkeit in der Küche des Hof Haslach. Mit ihren Kochkünsten hat sie sowohl die Bewohnenden als auch Mitarbeitenden und Gäste stets sehr verwöhnt. Danke für das Engagement in einem Vierteljahrhundert, weiterhin viel Freude an der Arbeit und für die private Zukunft nur das Beste.



Rahel Heinemann, Fatima Husic, Christian Sepin (v.l.n.r.)



BAUVERWALTUNG

Erteilte Baubewilligungen:

Im ordentlichen Verfahren

- Stadler Blechtechnik AG, Wieslistrasse 7, Au; Neubau Betriebsgebäude mit Tiefgarage, Lettenweg 10, Au

Im vereinfachten Verfahren

- Müller David, Bachstrasse 27, Au; Aufstellen eines Milchglas-Sichtschutzes/Flecht-Sichtschutzes sowie Gartengestaltung (Auslegen von Granitquadersteinen und Terrainangleichung)
- Sandbichler Karl-Heinz und Daniela, Sonnenstrasse 7, Au; Neubau eines kleinen Pools
- Giezendanner Sandro und Carla / Färber Thomas und Bormann Färber Luisa, Gartenstrasse 12, Heerbrugg; Erstellen einer Sichtschutzmauer inkl. Umgebungsgestaltung
- Dietsche Erich und Manuela, Föhrenstrasse 8, Au; Installation einer Luft/Wasser-Wärmepumpe
- Köhler Roland, Haslachstrasse 35, Au; Installation einer Wärmepumpe mit zwei Erdsonden
- Inauen Irene, Haslachstrasse 23, Au; Installation einer Wärmepumpe mit Erdsonde

Im Meldeverfahren

- Stadler Blechtechnik AG, Wieslistrasse 7, Au; Aufstellen einer Baureklame, Werkstrasse 11, Au
- Brunner Jakob, Krokusweg 1, Au; Installation einer Photovoltaikanlage

Auflage:

Ordentliches Verfahren

- Huber Helene, Haldenstrasse 9, Balgach; Abbruch des bestehenden Wohnhauses (Vers.-Nr. 1953) sowie Neubau eines Doppel-Einamilienhauses, Gartenstrasse 21, Heerbrugg (Auflage: 17.03.2023 – 30.03.2023)

SAMMELTERMINE

Grünabfuhr

- Die nächsten Grünabfuhr finden statt:
- Mittwoch, 22. März 2023, Au
 - Donnerstag, 23. März 2023, Heerbrugg

KIRCHEN

Evangelische Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg

Ökumenischer Suppenmittag

Am Sonntag, 19. März 2023 findet um 10.30 Uhr in der katholischen Kirche Heerbrugg der ökumenische Gottesdienst zur Eröffnung der Fastenaktion mit Prädikant Felix Indermaur und PA Reinhard Paulzen statt. Der Musikverein Heerbrugg gestaltet musikalisch. Im Anschluss gibt es ein gemeinsames Suppen-Essen im katholischen Pfarreiheim. Kuchenspenden werden gerne am Samstag, 18. März 2023 zwischen 17.00 und 18.00 Uhr im katholischen Pfarreiheim entgegengenommen.

Gottesdienst

Am Sonntag, 26. März 2023 um 10.00 Uhr findet der Gottesdienst mit Prädikant Felix Indermaur in der evangelischen Kirche Au statt. Musikalische Begleitung von Ulrike Turwitt.

Ökumenisches Taizé-Gebet

Am 19. März 2023 um 19.30 Uhr findet in der katholischen Kirche Heerbrugg das ökumenische Taizé-Gebet statt.

Ökumenische Chinderfiir Heerbrugg

Am Dienstag, 21. März 2023 findet die ökumenische Chinderfiir um 15.30 Uhr in der katholischen Kirche Heerbrugg statt. Anschliessend gibt es einen Zvieri.

Ökumenischer Kleinkindergottesdienst Berneck
Am Donnerstag, 23. März 2023 findet der ökumenische Kleinkindergottesdienst um 16.15 Uhr in der Kapelle Berneck statt. Anschliessend gibt es einen Zvieri.

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Verein Pro Riet Rheintal

Pflanzen-Aktion Frühling 2023

Der Verein Pro Riet Rheintal will den Zugang zu einheimischen Wildpflanzen erleichtern und so die Natur im Siedlungsraum fördern. Zum Start in den Frühling führt Pro Riet deshalb erneut eine Pflanzenaktion durch. Bis am 15. April 2023 können online Wildstauden-Sets zum Spezialpreis von Fr. 30.00 bestellt werden. Pro Riet bietet ein Set für sonnige Standorte und Balkonkistli sowie ein Set für halbschattige bis schattige Standorte an, bestehend aus jeweils 6 Wildstauden. Wildstauden sind einheimische Krautpflanzen wie etwa die Rundblättrige Glockenblume, die Spinnweb-Hauswurz oder das Gewöhnliche Sonnenröschen.

Viele Pflanzcenter bieten vor allem Zierpflanzen an. Doch eigentlich sollten wir in Gärten und auf Balkonen möglichst viele einheimische Wildpflanzen haben, um die einheimische Tierwelt zu unterstützen. Wildbienen, Heuschrecken, Schmetterlinge und Vögel benötigen im Siedlungsgebiet Lebensraum, Nahrung und Unterschlupf. Einheimische Pflanzen, die in der Natur zum Beispiel auf Trockenwiesen oder unter Laubbäumen wachsen, gedeihen auch in Gärten. Hier können wir Arten aus verschiedenen Lebensräumen pflanzen und sie gegenüber anderen Pflanzen begünstigen. Rot, purpur, gelb und blau – wer sich auf die aktuellen Pflanzensets einlässt, kann sonnige bis schattige Orte bepflanzen und wird in seinem Garten oder auf dem Balkon schon bald eine bunte Farbpalette an Blüten erhalten.

Abholung der Pflanzen: 29. April, Biogärtnerei und Blumen Rohrer, Groffeldstrasse 9, Buchs. Die Pflanzen können Sie unter folgendem Link bestellen: www.pro-riet.ch/pflanzen-aktion.

Galerie Stellwerk Heerbrugg

Kraft aus Kunst

Der Spitalseelsorger Juergen Kaesler malt und holt innere Kraft aus der Kunst. Kunst ist für ihn beinahe etwas Heiliges. Nun stellt er seine Bilder im Stellwerk Heerbrugg aus.

Die Vernissage von Juergen Kaesler findet am Freitag, 17. März 2023 ab 19.00 Uhr statt. Am Samstag, 18. und Sonntag, 19. März 2023 ist jeweils von 14.00 bis 18.00 Uhr geöffnet. Weitere Informationen finden Sie unter www.galerie-stellwerk.ch.

FC Au-Berneck 05

Fussball Girls Day 2023

Per sofort kann man sich für den Girls Day des FC Au-Berneck 05 anmelden.

Der Fussballanlass für Mädchen zwischen 6 und 18 Jahren findet am 21. April 2023 statt. Willst du neue Freundinnen kennenlernen und eine gute Zeit erleben? Dann bist du am Girls Day des FC Au-Berneck 05 genau richtig. Der Anlass ist kostenlos.

Jedes Mädchen erhält ein T-Shirt und die ersten 10 Anmeldungen gewinnen sogar einen Kino Madlen-Gutschein! Also, auf die Plätze, fertig, los...! Anmeldeschluss ist am 15. April 2023.

Das Anmeldeformular kann man auf der Homepage des FC Au-Berneck 05 unter «Girls Day» herunterladen.

Familientreff-Treff Heerbrugg

Letzte Kinderkleider- und Kinderartikel-Börse in Heerbrugg

Da unsere Suche nach Nachfolgern im Börsenteam bisher erfolglos war, findet am Samstag, 25. März 2023, von 11.30 bis 14.30 Uhr voraussichtlich die letzte vom Familien-Treff Heerbrugg organisierte Börse im katholischen Pfarreiheim Heerbrugg statt. Es können aktuelle, gut erhaltene, saubere und saisonale Kinderkleider ab Grösse 56, Spielsachen, Fahrräder, Outdoor bis Spiele und sonstige Artikel rund ums Kind verkauft werden. Schwangerschaftskleider und Plüschtiere werden nicht angenommen.

Die Annahme der Artikel ist am Freitag, 24. März 2023 von 18.00 bis 20.00 Uhr. Am Samstagabend, 25. März 2023 von 17.30 bis 19.00 Uhr können der Verkaufserlös sowie die nicht verkauften Artikel abgeholt werden.

Interessierte, die gerne die Börse übernehmen möchten, melden sich bitte bei Marion Höpfer, Tel: 071 722 95 62. Die Nummern müssen im Voraus bis spätestens 22. März 2023 online oder bei



Der Girls Day des FC Au-Bernecks 05

Katholische Kirchgemeinde Heerbrugg

Rosen-Aktion

Die Rosen-Aktion wird durchgeführt von FirmkandidatInnen am Samstag, 18. März von 10.00 bis 14.00 Uhr im Eingangsbereich beim Coop Heerbrugg zugunsten der Hilfsprojekte von Caritas Schweiz.

Suppentag

Am 19. März 2023 um 10:30 Uhr findet der ökumenische Gottesdienst mit musikalischer Begleitung des Musikvereins Heerbrugg in der katholischen Kirche statt. Thema: «Das Essen, ein Ort der Entdeckungen und des Dankes.» Es gibt Dessert und Suppe.

Projektchor

Komm, sing mit! in unserem Projekt-Chor für den Familiengottesdienst am 25. März in der katholischen Kirche Heerbrugg. Noch zwei Proben: 16. und 23. März 2023, donnerstags 19.00 bis 20.15 Uhr. Musikalische Leitung: Isabel Tedesco. Frohe Lieder aus dem Rise-Up-Liederbuch! Singen macht froh. Anmeldung bei R. Paulzen Tel. 071 722 22 86, E-Mail: paulzen@bluewin.ch.

Sammeltermin Osthilfe Rumänien

Montag, 20. März 2023 von 9.00 bis 11.30 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr und Dienstag, 21. März von 9.00 bis 11.30 Uhr. Anlieferungsort: Birkenstr. 3, Widnau. Infos + Kontakt: Sylvia Steiger, Tel. 071 722 38 44, www.osthilfe.ch.

Kirchbürgerversammlung

Die ordentliche Kirchbürgerversammlung findet am Freitag, 31. März 2023 um 19.00 Uhr im Pfarreiheim statt.

Kasia Egli, Tel. 076 229 46 06 bezogen werden. Weitere Informationen finden Sie auf der Homepage www.familien-treff-heerbrugg.ch. Es steht wieder eine gemütliche Kaffeestube bereit.

Bibliothek Ludothek Au

BiblioWeekend 2023

Das zweite BiblioWeekend findet vom 24. bis 26. März 2023 statt. An diesem Frühlingswochenende öffnen die Bibliotheken in der ganzen Schweiz vom Freitag bis Sonntag ihre Türen für alle interessierten Bevölkerungsgruppen. Ein spezielles Programm bietet auch die Bibliothek Ludothek Au.

Am Samstag, 25. März 2023 sind die Öffnungszeiten von 13.00 bis 16.00 Uhr. Um 14.00 und 15.00 Uhr führt die Kleinklasse der Primarschule Au das Stück „Froggy gets dressed“ auf Englisch mit einem Kamishibai auf. Für eine kleine Verpflegung ist gesorgt. Die Ausleihe und Rückgabe von Medien ist möglich.

Am Sonntag, 26. März 2023 von 10.00 bis 13.00 Uhr lautet das Thema „Gemeinsames Puzzle“. In Gruppen – sei es als Familie, Freunde oder ganz spontan in einer Gruppe – soll ein Puzzle gelegt werden. Nach Fertigstellung des Puzzles wird ein Foto vom Team und dem Puzzle gemacht, das später in der Bibliothek aufgehängt wird. Zudem erhalten alle Puzzlespieler einen kleinen Preis. In der Garage steht das Karaoke-Gerät, das ausprobiert werden kann. Für eine kleine Verpflegung ist gesorgt. Medien können ausgeliehen und zurückgebracht werden. Das BiblioWeekend ist eine Einladung an alle, die eigene Bibliothek zu entdecken. Dank der speziellen Öffnungszeiten sollte es allen möglich sein, diesen Anlass zu besuchen.

AMTLICHE PUBLIKATIONEN

Die rechtsverbindlichen, amtlichen Publikationen der Politischen Gemeinde Au finden Sie auf der elektronischen Publikationsplattform des Kantons St. Gallen unter www.publikationen.sg.ch. Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert auf die Plattform des Kantons und können auf die Informationen der Gemeinde Au zugreifen.



IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 30. März 2023. Redaktionsschluss: Montag, 27. März 2023, 18.00 Uhr.

Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert zu den Mitteilungsblättern unserer Gemeinde.



Verantwortlich: Toni Wagner, Marcel Fürer
Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu
Auflage: 4'300 Exemplare

Gemeindeverwaltung | Gemeinderatskanzlei
Kirchweg 6 | 9434 Au | T 058 228 62 10 |
info@au.ch | www.au.ch